



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.112
15 April 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 9 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ
РАБОТЫ КОМИССИИ

Индия: предлагаемые поправки к документу E/CN.4/1997/L.69

I. ПОПРАВКИ

1. Первый пункт преамбулы: опустить слова "страданиями масс беженцев и перемещенных лиц" во второй строке и заменить их словами "нарушениями прав человека, которые зачастую являются причиной таких исходов".
2. Второй пункт преамбулы: опустить весь текст после слов "к перемещению людей" в пятой строке.
3. Третий пункт преамбулы: опустить весь пункт.
4. Четвертый пункт преамбулы: опустить весь пункт.

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

GE.97-12275 (R)

5. Пятый пункт преамбулы: опустить весь текст после слов "гуманитарных действий" во второй строке.
6. Шестой пункт преамбулы: опустить текст начиная со слова "приветствуя" в первой строке до слов "а также" включительно в четвертой строке и слова "и представителя Генерального секретаря по лицам, перемещенным внутри страны", в пятой и шестой строках.
7. Седьмой пункт преамбулы: перенести слова "Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека" из четвертой строки в первую и вставить их перед словами "Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев", вставить союз "и" после слов "Программой развития Организации Объединенных Наций" и опустить весь текст со слов "в целях" до конца пункта.
8. Восьмой пункт преамбулы: опустить весь пункт.
9. Девятый пункт преамбулы: заменить слова "обладает значительными возможностями" в третьей строке словами "может обладать возможностями".
10. Десятый пункт преамбулы: опустить весь пункт.
11. Одиннадцатый пункт преамбулы: заменить слова "насилия и эксплуатации по признаку пола" в конце пункта словами "нарушений прав человека по признаку пола".
12. Двенадцатый пункт преамбулы: опустить весь пункт.
13. Тринадцатый пункт преамбулы: добавить слова "Всеобщей декларации прав человека" после слова "принципы" в первой строке и слова "и что им должны быть обеспечены их основные права человека, включая доступ к средствам судебной защиты" в конец пункта.
14. Четырнадцатый пункт преамбулы: опустить весь пункт.
15. Вставить перед пунктом 1 постановляющей части следующий заголовок: "I. Общие положения".
16. Пункт 1 постановляющей части: заменить слова "по выработке всеобъемлющего подхода к" в четвертой строке словами "по сбору информации по".
17. Пункт 5 постановляющей части: опустить весь пункт.
18. Пункт 6 постановляющей части: опустить весь пункт.
19. Пункт 7 постановляющей части: опустить весь текст до конца пункта после слов "в свои доклады" в шестой строке.
20. Пункт 9 постановляющей части: опустить весь текст до конца пункта после слов "массовый исход" в седьмой строке.

21. Пункт 10 постановляющей части: опустить весь текст до конца пункта после слов "системы раннего предупреждения" и заменить опущенный текст словами "и призывает Верховного комиссара по правам человека и впредь поддерживать отношения сотрудничества с Департаментом по гуманитарным вопросам в этом отношении, не допуская дублирования подобных усилий со стороны Центра по правам человека".
22. Пункт 11 постановляющей части: опустить весь текст до конца пункта после слов "гуманитарным вопросам" в третьей строке.
23. Пункт 12 постановляющей части: опустить весь текст начиная со слов "уделять первоочередное внимание" в первой строке до слов "в частности" включительно в четвертой строке и заменить этот текст словом "обеспечить".
24. Пункт 13 постановляющей части: опустить весь пункт.
25. Пункт 14 постановляющей части: опустить весь пункт.
26. Пункт 15 постановляющей части: опустить весь пункт.
27. Пункт 16 постановляющей части: опустить весь имеющийся пункт и заменить его следующим: "выражает беспокойство широкомасштабным нарушением принципа невыдворения и прав беженцев, приводящим в ряде случаев к гибели беженцев, и выражает серьезную обеспокоенность сообщениями, согласно которым большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, выдворяются и изгоняются в крайне опасных ситуациях, и напоминает, что принцип невыдворения не допускает отступлений";
28. Пункт 17 постановляющей части: опустить последние три строки пункта начиная со слов "при уделении особого".

II. НОВЫЕ ПУНКТЫ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ

II.

Вопросы защиты и прав человека

19. отмечает, что варианты долгосрочного урегулирования ситуаций, связанных с массовым исходом, должны разрабатываться таким образом, чтобы способствовать усилению защиты;
20. напоминает, что соображения защиты должны быть положены в основу всего процесса урегулирования ситуаций и что стандарты должны применяться единообразно во всем мире;
21. призывает государства принять законы о защите прав беженцев, согласующиеся с соответствующими международными стандартами; осуществить обзор имеющегося законодательства и процедур депортации с целью проверки их совместимости с основными

стандартами в области прав человека и беженским правом; обеспечивать, чтобы экспатриация не была связана с разъединением семей и чтобы лишение свободы использовалось только в качестве крайней меры;

22. с беспокойством отмечает, что отношение к вопросам защиты беженцев и самим беженцам во многих странах варьируется от безразличия до открытой враждебности и осуждает в этой связи продолжительное и произвольное содержание лиц, ищущих убежища, в центрах размещения беженцев, а также решения о репатриации лиц, ищущих убежища, принимаемые без должного соблюдения международных стандартов в области прав человека и норм беженского права;

23. с беспокойством отмечает также ненадлежащее применение закона и проведение политики в отношении лиц, ищущих убежища, в особенности женщин и детей, и недостаточное внимание общим принципам недопустимости дискриминации;

24. с беспокойством отмечает, что политика "временной защиты", "упорядоченной репатриации", "обязательной репатриации" и "пассивно воспринимаемой репатриации" может привести к нарушениям прав человек лиц, ищущих убежища, и беженцев и может также вступить в противоречие с основной защитной функцией Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

25. с беспокойством отмечает рост расизма и нетерпимости в отношении беженцев, мигрантов и других категорий лиц, которые составляют часть явления массового исхода;

26. выражает сожаление в связи с медлительностью международного сообщества в реагировании на гуманитарные кризисы посредством своевременных, скоординированных и решительных мер;

III.

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций/Центр по правам человека

27. отмечает, что предупреждение и принятие ответных мер в отношении ситуаций массового исхода могут выходить за рамки возможностей Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и могут выходить за рамки его мандата;

28. признает, что учреждения, ответственные за соблюдение законности, играют важную роль в устранении причин массовых исходов, и в этой связи призывает Верховного комиссара продолжать прилагать, по просьбе заинтересованных правительств, усилия по укреплению национальных правовых, судебных и административных органов, включая создание возможностей для профессиональной подготовки, посредством осуществления программ технической помощи в странах происхождения, а также в принимающих странах, в особенности развивающихся;

29. приветствует усилия Верховного комиссара по созданию способствующей возвращению обстановки в постконфликтных обществах посредством осуществления таких

инициатив, как восстановление судебной системы, создание национальных учреждений, способных обеспечивать защиту прав человека, осуществление широкомасштабных программ просвещения в области прав человека, а также укрепление местных неправительственных организаций с помощью программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

30. призывает правительства поддерживать щедрыми взносами усилия Верховного комиссара по расширению масштабов осуществляемой им деятельности в области технического сотрудничества и предлагает Верховному комиссару сосредоточить свои усилия в особенности на странах, где принимают беженцев, а также странах, где берут начало массовые исходы;

IV.

Причины

31. вновь подтверждает, что причинный аспект имеет важнейшее значение для поисков приемлемых решений и что усилия международного сообщества должны быть направлены на устранение причин массовых исходов;

32. признает, что причины массовых исходов зачастую имеют структурный характер и непосредственно связаны с сохраняющимся несправедливым и неравноправным международным политическим и экономическим порядком, и отмечает в этой связи, что изучение одних только чисто внутригосударственных аспектов не приведет к выявлению реальных корней этой проблемы;

33. отмечает, что применение силы, иностранная оккупация или господство, односторонние меры экономического принуждения и международные санкции, особенно в тех случаях, когда населению отказывают в необходимом продовольствии и медицинской помощи, служат факторами, ведущими к появлению беженцев и началу массовых исходов;

34. подтверждает, что хроническое отставание в области развития является одной из коренных причин явления массового исхода и что связь между этими двумя явлениями предопределяет тесную и устойчивую взаимосвязь между нарушениями права на развитие и нарушениями гражданских и политических прав;

35. отмечает, что массовый исход и неспособность выработать долговременные решения, в частности, посредством осуществления права на развитие, могут обострить сложившиеся напряженные отношения и привести к возобновлению конфликта и нарушениям гражданских и политических прав с последующим возобновлением массовых перемещений населения.

V.

Решения и разделение бремени

36. отмечает, что пока перемещенные лица остаются в рамках территориальной юрисдикции своих собственных стран, главная ответственность за их благополучие и защиту ложится на соответствующее государство;

37. признает, что страны убежища несут тяжкое бремя, включая, в частности, развивающиеся страны, обладающие ограниченными ресурсами, а также те страны, которые в силу своего географического положения принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, и подтверждает в этой связи свою приверженность принципам международной солидарности и разделения бремени и призывает правительства и Верховного комиссара по правам человека продолжать удовлетворять потребности стран, принимающих большое число беженцев, до отыскания вариантов прочного урегулирования;

38. вновь подтверждает, что, хотя основная ответственность за решение проблем перемещенного населения лежит на самих затрагиваемых странах, эти серьезные трудности не могут быть преодолены за счет только ограниченных ресурсов и опыта стран, сталкивающихся с этими проблемами, в особенности развивающихся стран;

39. подчеркивает ответственность всех государств и международных организаций за сотрудничество со странами, на которые крупномасштабное присутствие беженцев ложится наиболее тяжким бременем;

40. отмечает, что уважение и защита всех прав человека, включая право на развитие, имеют существенное значение для недопущения массовых исходов и выработку долговременных решений для проблемы перемещения населения;

41. вновь подтверждает, что расселение является механизмом защиты и долговременным решением, и в этой связи настоятельно призывает правительства активно реагировать на потребности расселения беженцев в духе разделения бремени;

42. с беспокойством отмечает наличие несоответствия между потенциалом механизмов планирования развития и мобилизацией гуманитарных ресурсов, которое может обусловить перебои в оказании помощи лицам, которые недавно возвратились или были расселены, и подтверждает, что нестабильные экономические условия в районе возвращения и недостаточная финансовая помощь беженцам могут стать фактором, замедляющим процесс возвращения, реинтеграции и примирения.

43. отмечает, что предупреждение массовых исходов требует долгосрочных и эффективных решений, а также двусторонних и многосторонних усилий параллельно с

выполнением конкретных обязательств и эффективным вкладом в экономику развивающихся стран, с тем чтобы способствовать реализации всех прав человека, в частности права на развитие, и приветствует в этой связи избранный Верховным комиссаром целостный подход к поощрению и защите прав человека.
